

OCE 2H



**Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instruction manual
Betriebsanweisung**

**Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Οδηγίες χρήσεως**

SVENSKA	3
DANSK	9
NORSK	15
SUOMI	21
ENGLISH	27
DEUTSCH	33
FRANÇAIS	39
NEDERLANDS	45
ESPAÑOL	51
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	63
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	69

Rätt till ändring av specifikationer utan avisering förbehålles.
Ret til ændring af specifikationer uden varsel forbeholdes.
Ret til å ændre spesifikasjoner uten varsel forbeholdes.
Oikeudet muutoksiin pidätetään.
Rights reserved to alter specifications without notice.
Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications sans avis préalable.
Recht op wijzigingen zonder voorafgaande mededeling voorbehouden.
Reservado el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.
Ci riserviamo il diritto di variare le specifiche senza preavviso.
Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης προδιαγραφών Χωρίς προειδοποίηση.

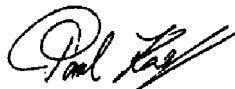
1	NORMATIVA	52
2	SEGURIDAD	52
3	DESCRIPCIÓN TÉCNICA	53
3.1	Datos técnicos	54
4	INSTALACIÓN	55
5	MANTENIMIENTO	56
6	INSTRUCCIONES DE ACOPLAMIENTO	56
	CROQUIS ACOTADO	76
	INSTRUCCIONES DE MONTAJE	78
	LISTA DE REPUESTOS	79

1 NORMATIVA

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

ESAB Welding Equipment AB, S-695 81 Laxå, Suecia, garantiza bajo propia responsabilidad que la unidad refrigeradora OCE 2H a partir del número de serie 452 concuerda con la norma EN 60204-1 conforme a la directiva (73/23/CEE) con el suplemento (93/68/CEE) y con la norma EN 50199 según los requisitos de la directiva (89/336/CEE) con el suplemento (93/68/CEE).

Laxå 1995-09-10



Paul Karlsson
 Managing Director
 ESAB Welding Equipment AB
 695 81 LAXÅ
 SWEDEN

Tel: + 46 584 81000

Fax: + 46 584 12336

2 SEGURIDAD



ADVERTENCIA



LAS ACTIVIDADES DE SOLDADURA Y CORTE PUEDEN SER PELIGROSAS. TENGA CUIDADO Y RESPETE LAS NORMAS DE SEGURIDAD DE SU EMPRESA, QUE DEBEN BASARSE EN LAS DEL FABRICANTE.

DESCARGAS ELÉCTRICAS - Pueden causar la muerte

- Instale y conecte a tierra el equipo de soldadura según las normas vigentes.
- No toque con las manos desnudas ni con prendas de protección mojadas los electrodos ni las piezas con corriente.
- Aíslese de la tierra y de la pieza a soldar.
- Asegúrese de que su postura de trabajo es segura.

HUMOS Y GASES - Pueden ser nocivos para la salud.

- Mantenga el rostro apartado de los humos de soldadura.
- Utilice un sistema de ventilación o de extracción encima del arco (o ambos) para eliminar los humos y gases que produce la soldadura.

HAZ DEL ARCO - Puede provocar lesiones oculares y quemaduras

- Utilice un casco de soldador con elemento filtrante y prendas de protección adecuadas para protegerse los ojos y el cuerpo.
- Utilice pantallas o cortinas de protección adecuadas para proteger al resto del personal.

PELIGRO DE INCENDIO

- Las chispas pueden causar incendios. Asegúrese de que no hay materiales inflamables cerca de la zona de trabajo.

RUIDO - El exceso de ruido puede provocar lesiones de oído.

- Utilice protectores auriculares.
- Advierta de los posibles riesgos a las personas que se encuentren cerca de la zona de trabajo.

EN CASO DE AVERÍA - Acuda a un especialista.

ANTES DE INSTALAR Y UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

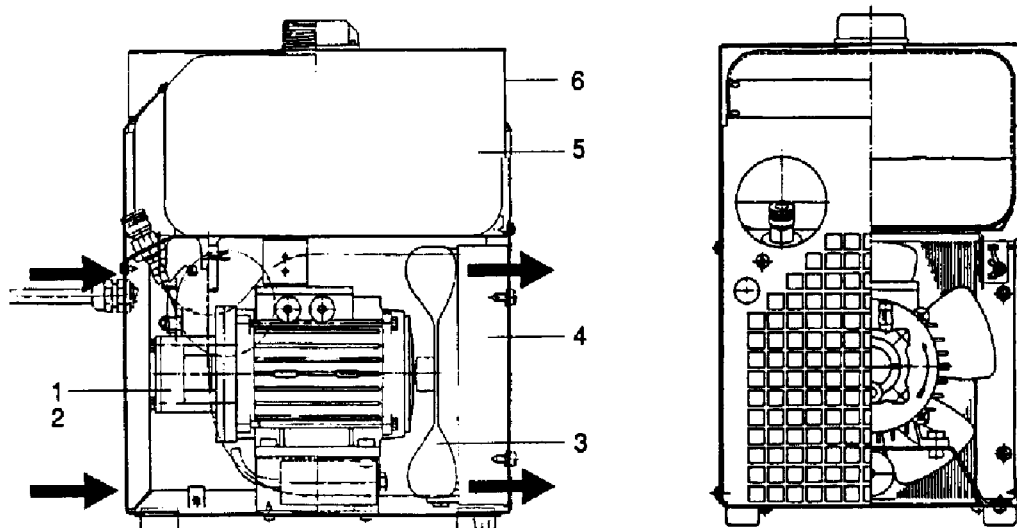
¡PROTÉJASE Y PROTEJA A LOS DEMÁS.!

3 DESCRIPCIÓN TÉCNICA

La unidad refrigeradora OCE2 H está destinada principalmente a la refrigeración de pistolas de soldadura y sopletes TIG.

Componentes de la unidad:

1. Bomba
2. Motor eléctrico
3. Ventilador
4. Radiador
5. Depósito de agua
6. Carcasa
7. Accesorios adicionales ver página 54.



dgb2d001

La bomba es de turbina y está diseñada para alta presión y poco consumo de agua. Es accionada por un motor monofásico asíncrono de acoplamiento directo, con arranque de condensador.

El lado de succión de la bomba está conectado al depósito de agua. El agua fría es impulsada mediante una manguera por los canales de enfriamiento del objeto a refrigerar.

Luego, el agua caliente es devuelta mediante una manguera de retorno al enfriador y al depósito.

El ventilador es axial. Aspira el aire a través de la bomba y el motor, y lo impulsa por el radiador.

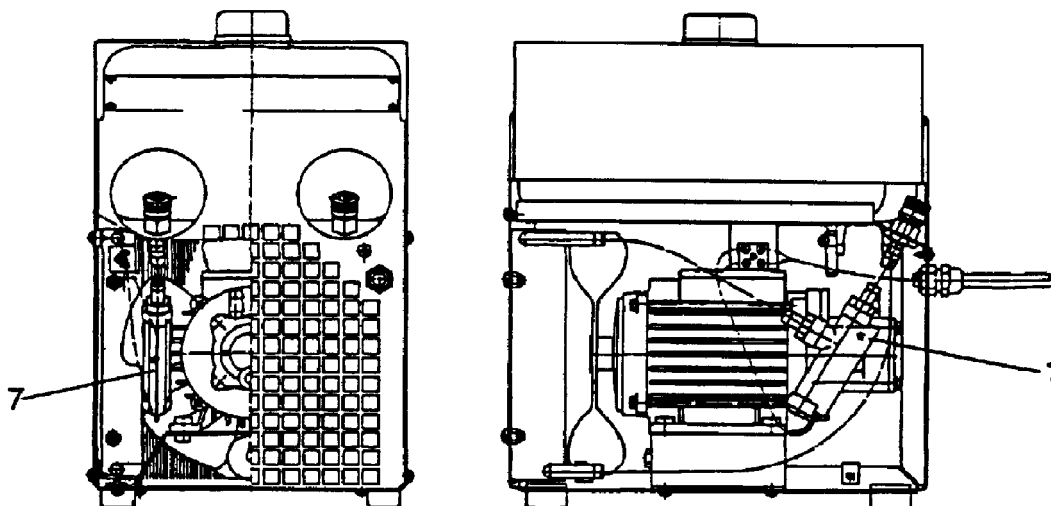
El radiador consta de tubos de cobre para el agua y aletas de enfriamiento de aluminio.

El depósito de agua es de polietileno de gran resistencia y va montado encima de la bomba y el radiador.

La carcasa es de consta de fondo, laterales perforados y una envoltura en U.

Sacando la envoltura se accede a todos los componentes de la unidad.

Como accesorio adicional puede montarse un monitor de caudal (7) para controlar el caudal mínimo (1 l/min. aprox.). El monitor se monta en el tubo de retorno (lado caliente), entre la conexión de agua del radiador y el acoplamiento rápido.



dgb2d002

En uno de los laterales de la unidad hay 2 acoplamientos rápidos para conectar el agua, una abertura para el cable eléctrico y una abertura para el cable de señal. (El cable de señal no es un componente estándar).

3.1 Datos técnicos

Bomba con motor	
Consumo de fuerza máximo	125 W
Conexión de red	230 V, 50 Hz ó 230 V, 60 Hz
Régimen a 50 Hz	2.700 rpm
Régimen a 60 Hz	3.400 rpm
Presión máxima de agua a 50 Hz	300 kPa (3 bar)
Presión máxima de agua a 60 Hz	410 kPa (4,1 bar)
Peso (Lleno de agua)	22 kg
Tamaño de fusible	6 A
Ventilador	
Diámetro	190,5 mm
Número de paletas	5
Angulo de paleta	31°
Material	Aluminio
Régimen máximo	3.600 rpm
Caudal de aire a 2.700 rpm	aprox. 420 m ³ /h
Consumo de fuerza	40 W
Presión	16 m
Máx altura piezométrica para pistola de soldar PSF 402W	7 m

Radiador	
Refrigeración (40°C sobretemp. y 2,0 l/min)	2,0 kW
Refrigeración (60°C sobretemp. y 2,0 l/min)	3,0 kW
Presión de agua (a 2,0 l/min)	220 kPa (2,2 bar)
Volumen total de agua	8 l
Sobretemperatura*	60°C
Forma protectora	IP23**
Presión acústica continua, ponderación A	72 dB
Para las dimensiones,	ver el dibujo acotado en la página NO TAG.

* Diferencia entre la temperatura del agua de retorno y la temperatura del aire entrante.

** Aparato que va marcado con IP23, esta destinado a ser usado en el interior y en el exterior.

4 INSTALACIÓN

1. Llenado del depósito de agua.

Se recomienda utilizar agua desionizada o destilada.

Antes de llenar el depósito por primera vez, o si la bomba ha funcionado en seco, soltar la manguera de agua saliente para purgar el aire.

Para regular el nivel de agua no es necesario sacar la manguera.

El llenado se hace por la boca de la parte superior del depósito, manteniendo el nivel unos cm por debajo del canto inferior del mismo, teniendo en cuenta el mayor volumen del agua caliente.

2. Anticongelante.

Como anticongelante puede utilizarse un alcohol para uso técnico o alcohol para radiador, con las mismas proporciones que en un radiador de automóvil. Con estos aditivos se reduce un poco la capacidad refrigerante.

3. Temperatura del agua.

La temperatura del agua refrigerante no debe sobrepasar los 90°C.

4. Si es necesario por razones de seguridad, la unidad puede anclarse en su base con dos tuercas de remache y dos tornillos M8 en la placa de fondo.

5. La conexión eléctrica debe efectuar **la personal cualificado**.

6. Colocación. Colocar el refrigerador de forma que la entrada y salida del aire de enfriamiento queden libres.

5 MANTENIMIENTO

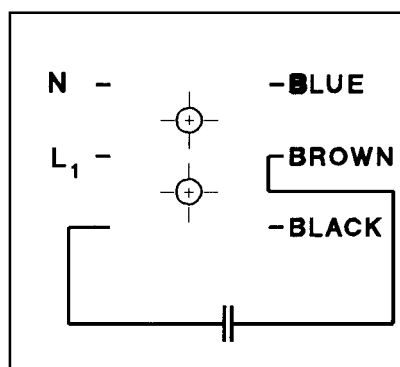
1. Radiador

El aire que pasa por el radiador contiene partículas que se adhieren con facilidad a los tubos y las láminas, especialmente en los entornos de trabajo sucios. La suciedad reduce la capacidad refrigerante. Limpiar el radiador con aire comprimido a intervalos regulares.


2. Bomba y motor

La bomba y el motor son libres de mantenimiento. El motor lleva cojinetes de bolas permanentemente lubricados. Debe evitarse el funcionamiento en seco, puesto que puede dañar los sellos y el rodete.

6 INSTRUCCIONES DE ACOPLAMIENTO



dgb2c002

La puesta a tierra debe conectarse al perno marcado con  en la plancha intermedia encima de la caja de conexión a la red.